

# Newsletter

# 02 | 14



## **SOMMERPAUSE INDEPENDENT L.**

Vom **11. bis zum 15. August 2014** bleiben die Büros der Sozialgenossenschaft independent L. geschlossen.

Wir wünschen allen erholsame Sommermonate!

Das Team von independent L.

## **CHIUSURA ESTIVA INDEPENDENT L.**

Dall' **11 al 15 agosto 2014**, gli uffici della cooperativa sociale independent L. resteranno chiusi.

Vi auguriamo un'estate di relax!

Il team di independent L.



FOTO: ANITA STIZZOLI

INDEPENDENT L. ONLUS  
Cooperativa Sociale/Soziale Genossenschaft  
Via Laurin Str. 2d & 6/a | I-39012 Meran/Merano (BZ)  
Tel. +39 0473 200 397 | Fax +39 0473 200 453  
info@independent.it - www.independent.it

registrata presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05  
Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS  
via Laurin 2/d, 39012 Merano Tel. 0473 200397 - Fax: 0473 200453  
Direttore responsabile: Enzo Dellantonio - Pubblicazione: trimestrale

eingetragen beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05  
Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS  
Laurinstr. 2/d, 39012 Meran Tel.: 0473/200397 - Fax: 0473/200453  
Verantwortlicher Direktor: Enzo Dellantonio - Erscheinungsweise: vierteljährig

## **INDEPENDENT 2013 - EINLADUNG ZUR DIPLOMVERLEIHUNG**

Wir laden Sie herzlich zur Abschlussfeier des

“14. ESF KURSES INDEPENDENT 2013 - Arbeitseingliederung für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen” ein:

**WANN:** Mittwoch, den 16. Juli 2014, um 10.30 Uhr

**WO:** Soziale Genossenschaft independent L., Laurinstraße 2/d, 39012 Meran

Bei der Diplomübergabe wird auch die Landesrätin für Gesundheit und Sport, Arbeit, Soziales und Chancengleichheit Martha Stocker anwesend sein.

## **INDEPENDENT 2013 - INVITO ALLA CONSEGNA DEI DIPLOMI**

La invitiamo cordialmente alla cerimonia di chiusura del

“14° CORSO FSE INDEPENDENT 2013 – Inserimento lavorativo per persone con disabilità fisica”:

**DATA:** Mercoledì 16 luglio 2014 alle ore 10.30

**LUOGO:** Cooperativa sociale independent L., Via Laurin 2/d 39012 Merano

Alla consegna dei diplomi sarà presente anche l'assessore alla sanità e allo sport, al lavoro, al sociale e alle pari opportunità Dott.ssa Martha Stocker.

---

## **COMPUTERKURS HERBST 2014 IN BOZEN**

**Im Herbst 2014 organisiert die Sozialgenossenschaft independent L. in Zusammenarbeit mit dem Amt für Weiterbildung einen PC-Kurs für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen.**

Der Kurs richtet sich an all jene, die interessiert sind, den Computer als Arbeits- und Kommunikationsinstrument kennen zu lernen oder beabsichtigen, ihre bereits vorhandenen Kenntnisse auszubauen. Die Inhalte werden mit dem Dozenten vereinbart. Der Kurs setzt sich aus 15 Treffen zu je 3 Stunden zusammen und der Unterricht wird zweisprachig abgehalten. Die genauen Kursdaten werden auf unserer Homepage und in unserer nächsten Newsletter mitgeteilt. Die Teilnahmegebühr beträgt 75,00€ pro Person.

Informationen und Anmeldung bei Sonja Haller, Tel. 0473/200397

E-Mail [sonja.haller@independent.it](mailto:sonja.haller@independent.it)

## **AUTUNNO 2014 - CORSO D'INFORMATICA A BOLZANO**

**La cooperativa sociale independent L. in collaborazione con l'Ufficio Educazione permanente organizza anche quest'autunno un Corso PC per persone disabili.**

Il corso si rivolge a persone interessate ad apprendere l'uso di questo strumento di lavoro e di comunicazione o ad approfondire le proprie conoscenze. I contenuti saranno concordati insieme al docente.

Il corso prevede quindici incontri di tre ore ciascuno. Le lezioni si svolgeranno in due lingue e il calendario degli incontri verrà pubblicato sul nostro sito internet e nella prossima Newsletter. La quota d'iscrizione sarà di 75,00 € a persona.

Informazioni e iscrizioni presso Sonja Haller, tel. 0473/200397

e-mail [sonja.haller@independent.it](mailto:sonja.haller@independent.it)

## GIS - GEMEINDE-IMMOBILIEN-STEUER

### Die neue Gemeindeimmobiliensteuer GIS ersetzt ab 1. Jänner 2014 die ehemalige IMU und ICI

Der Staat übertrug eine Reihe von Kompetenzen an die Autonomen Provinzen Bozen und Trient, sodass nun beide Länder ab 2014 die Gemeindesteuern autonom gesetzlich regeln können. Das Landesgesetz Nr. 3 vom 23.04.2014 „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer GIS“ wurde vom Südtiroler Landtag eingeführt.

Jede Gemeinde ist bis September 2014 verpflichtet die Gemeindeverordnung zur Regelung der „GIS“ auszuarbeiten und im Gemeinderat zu genehmigen. Außerdem kann der Gemeinderat bis September die Hebesätze für das laufende Jahr 2014 festlegen.

Die Zahlung der „GIS“ erfolgt wie bei der IMU bzw. ICI in zwei Raten mit Fälligkeiten Mitte Juni und Mitte Dezember.



## IMI - IMPOSTA MUNICIPALE SUGLI IMMOBILI

### A partire dal 1° gennaio 2014, la nuova imposta municipale sugli immobili IMI sostituisce l'IMU e l'ICI

Lo Stato ha affidato alle Province autonome di Bolzano e Trento nuove competenze in materia fiscale. Nella Provincia di Bolzano, l'imposta sugli immobili è regolata dalla Legge provinciale n. 3 del 23.04.2014 "Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)".

Entro settembre 2014, ogni comune è tenuto a redigere il regolamento comunale della IMI e farlo approvare dal Consiglio comunale. Inoltre, il Consiglio comunale può fissare le aliquote d'imposta per l'anno in corso, fino a settembre 2014.

Il pagamento del "IMI" viene effettuato come il pagamento della IMU e dell'ICI in due rate, con scadenza a metà giugno e metà dicembre.

## **HILFSMITTELMESSE INTEGRA IN WELS - ÖSTERREICH**

**Einige Mitarbeiter von Independent L. haben die Ausstellung besucht, um sich neue Ideen und Lösungsansätze für die alltägliche Arbeit zu holen.**

Die Fachausstellung bot für Interessierte, Betroffene und Fachpersonal ein umfassendes Angebot an rehathechnischen Produkten sowie ein vielfältiges Rahmen- und Bildungsprogramm. Das Angebot der Hilfsmittelausstellung reichte von innovativen Produkten bis hin zu verschiedensten Artikeln, die den Pflegealltag erleichtern - präsentiert von über 200 Ausstellern.

Zudem wurde ein Schwerpunkt auf die Herausforderungen der Zukunft, wie Bildung und Beschäftigung, Teilhabe, Prävention und Barrierefreiheit gesetzt. Integra 2014 zählte 9020 Besucher und die nächste Messe in Wels wird 2016 abgehalten.

Vereinbaren auch Sie einen Termin mit unserem Team der Hilfsmittelberatung und wir informieren Sie über innovative und neue Technologien. Vom Zugang zum PC bis Kommunikationshilfen, wir finden die passende Lösung.

E-Mail: [hilfsmittel@independent.it](mailto:hilfsmittel@independent.it)

Tel: 0473 200397

Forniamo informazioni sulle nuove tecnologie riguardanti l'accesso al PC, la comunicazione aumentativa e alternativa, sui software per l'apprendimento ed altro.

Insieme troveremo una soluzione adeguata alle sue esigenze.

E-Mail: [ausilioteca@independent.it](mailto:ausilioteca@independent.it)

Tel: 0473 200397



## **FIERA DI AUSILI INTEGRA A WELS (AUSTRIA)**

**Alcuni dipendenti di independent L. sono intervenuti alla fiera per ottenere nuove idee e soluzioni, utili al lavoro quotidiano.**

La fiera ha offerto a tutti gli interessati un'ampia gamma di prodotti per la riabilitazione nonché un vasto programma di attività collaterali e formative. Oltre 200 espositori hanno presentato i loro prodotti; in particolare, si trattava di articoli molto innovativi e di ausili che possono facilitare la cura delle persone. La fiera ha rivolto particolare attenzione alle sfide del futuro come l'istruzione, l'occupazione, la partecipazione, la prevenzione e l'accessibilità. Integra 2014 ha avuto 9020 visitatori, la prossima fiera a Wels si terrà nel 2016.

## **VEREINBARUNG MIT DEM SANITÄTSBETRIEB UNTERZEICHNET**

### **Vereinbarung zwischen Südtiroler Sanitätsbetrieb und der Sozialgenossenschaft independent L. unterzeichnet**

Die Sozialgenossenschaft stellt nun offiziell folgende Leistungen für den Sanitätsbetrieb zur Verfügung:

Beratung der Ärztekommision, wobei auf Anfrage das multidisziplinäre Team der Ärztekommision in Bezug auf technologische Hilfsmittel beratend zur Seite stehen kann; zusätzlich können Proben des Hilfsmittels und deren Nutzung vom Kunden durchgeführt und ein schriftliches Gutachten erstellt werden;

Langfristiges Monitoring der Hilfsmittel und dessen Benutzung bei Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen. Dabei ist eine konstante Kooperation und ein regelmäßiger Informationsaustausch mit den Experten des Sanitätsbetriebes vorgesehen. Dieser erfolgt durch die Definition einer einheitlichen Betreuungsmethode, eines Case Managers und periodischen Netzwerktreffen;

Individuelle Einschulungen und Personalisierung der Hilfsmittel

Gruppeneinschulungen zur Benutzung der Kommunikationssoftware, die dazu dienen die betroffene Person selbst, aber auch ihr gesamtes Umfeld in den Umgang mit dem Kommunikationsgerät einzuschulen.. Zudem bietet das Team auch Einschulungen im Bereich Kommunikationssoftware für Fachärzte und Therapeuten vor Ort an. Die Unterzeichnung der Vereinbarung ist ein wichtiger Schritt in der Optimierung der Zusammenarbeit und der Netzwerkarbeit.

## **CONVENZIONE CON LA SANITÀ**

### **Firmata la convenzione tra l'Azienda Sanitaria e la cooperativa sociale independent L.**

La cooperativa sociale independent L. ONLUS, ha di recente firmato una convenzione con L'Azienda Sanitaria per l'erogazione dei seguenti servizi: consulenza alla Commissione medica rispetto alle domande che pervengono nel campo degli ausili tecnologici e possibilità dell'utente di testare gli ausili prescritti da un medico specialista, supportato da un nostro parere scritto; monitoraggio a lungo termine dell'ausilio e del suo utilizzo, con conseguente feedback all'azienda sanitaria su bambini, giovani ed adulti. Particolare attenzione viene posta alla cooperazione costante e allo scambio regolare di informazioni con gli esperti sanitari, che avviene tramite incontri periodici con i soggetti presenti nella rete di servizi e la definizione univoca di un metodo assistenziale e di un case manager; formazione individualizzata sull'uso dell'ausilio e sua personalizzazione, grazie ad un team multidisciplinare che adegua l'ausilio alle competenze dell'utilizzatore; formazione di gruppo relativa all'uso di dispositivi e software per la comunicazione, per sostenere e stimolare uno scambio informativo tra l'utente e la sua rete assistenziale. Il team della cooperativa offre, inoltre, corsi di aggiornamento in loco nell'ambito della comunicazione per medici specialisti e terapisti. La firma della convenzione è un passo importante per ottimizzare la collaborazione e il lavoro di rete tra servizi.

## **ERFOLGREICHER ABSCHLUSS DER KINDERNACHMITTAGE IN DER HILFSMITTELAUSSTELLUNG**

**Ende Mai haben der Assessor der Gemeinde Meran Alois Gurschler und die Beamtin Frau Brigitte Dunkl den Abschluss der Kindernachmittage in der Genossenschaft independent L. gefeiert.**

Im Herbst 2013 startete das Projekt „Kindernachmittage in der Hilfsmittelausstellung“, das mit dem der Stadtgemeinde Meran ausgezahlten 5-Promille-Anteil auf die Einkommenssteuer der natürlichen Personen finanziert wurde. Das Angebot richtete sich an sieben Kinder und ihre Eltern im Alter von 3 bis 10 Jahren mit körperlichen, sensorischen, kognitiven Beeinträchtigungen sowie mit Lernschwächen, Hyperaktivität, Autismus und kommunikativen Schwächen.

Es ging auch darum, Kinder auf dem Weg in ein selbstbestimmtes Leben zu begleiten, ihre Autonomie durch den Gebrauch von Kommunikationshilfsmitteln zu erhöhen und den kommunikativen Austausch mit ihrer Umgebung zu verbessern.

## **KINDERNACHMITTAGE IN DER HILFSMITTELAUSSTELLUNG POMERIGGI PER BAMBINI IN AUSILIOTECA**

### **GRANDE PARTECIPAZIONE E SUCCESSO PER LA MANIFESTAZIONE CONCLUSIVA**

**A fine maggio, presso la cooperativa sociale independent L., l'assessore del Comune di Merano Alois Gurschler e la funzionaria Brigitte Dunkl hanno festeggiato la conclusione del progetto, iniziato a novembre 2013 e realizzato con la quota del 5 per mille dell'imposta sul reddito delle persone fisiche erogato al Comune di Merano.**

L'offerta si è rivolta a sette bambini di età compresa tra i 3 e 10 anni con disabilità motorie, sensoriali o cognitive, con difficoltà di apprendimento o iperattività, con autismo e/o con difficoltà comunicative e alle loro famiglie.

L'obiettivo del progetto di accompagnare e sostenere i bambini verso una progressiva vita indipendente è stato efficacemente raggiunto, anche attraverso il miglioramento delle loro capacità di comunicazione e relazione con l'ambiente circostante e il potenziamento dell'utilizzo dei vari ausili comunicativi e tecnologici oggi esistenti.

## HEBEBÜHNEN: GUTE ALTERNATIVE ZU DEN TRADITIONELLEN AUFZÜGEN

Die Hebebühnen sind vertikale Lifte, die für die Überwindung von kleinen Höhenunterschieden, aber auch für das Erreichen mehrerer Stockwerke geeignet sind. Eine Hebebühne kann von allen Menschen benützt werden und ist deshalb eine ideale Lösung für Wohnungen die sich auf mehrere Stockwerken erstrecken und wo kein Aufzug vorhanden ist.

### **Nachfolgend einige interessante Punkte wieso die Hebebühnen eine gute Alternative zu Aufzügen sind:**

**Geringe Außenmaße:** Eine Hebebühne benötigt nicht viel Platz und zur Installation ist keine Ausgrabung in die Tiefe notwendig.

**Geringer Energieverbrauch:** Für die Installation einer Hebebühne ist keine Verstärkung der elektrischen Anlage notwendig, da der Bedarf an Energie der Hebebühne nicht die 1,5 KW überschreitet (vergleichbar mit einem herkömmlichen Elektrohaushaltsgerät).

**Wirtschaftliche Aspekte:** Im Gegensatz zu einem Aufzug kostet die Hebebühne weniger und auch die Wartungs- bzw. Führungsspesen sind beträchtlich geringer.

Die Soziale Genossenschaft independent L. bietet eine ausführliche Beratung im Bereich Abbau der architektonischen Barrieren und gibt Ihnen alle notwendigen Informationen.

Kontakt: [barriere@independent.it](mailto:barriere@independent.it) - Tel. 0473 200397

## PIATTAFORME ELEVATRICI: OTTIMA ALTERNATIVA AGLI ASCENSORI TRADIZIONALI

Le piattaforme elevatrici sono degli elevatori verticali adatti sia per superare piccoli dislivelli che per gli spostamenti su diversi piani, proprio come in ascensore. Una piattaforma elevatrice può essere usata sia dai disabili che dalle persone che non hanno problemi motori e può essere dunque la soluzione ideale nei casi di appartamenti che si sviluppano su diversi piani ma sono privi dell'ascensore.

### **Ecco perché rappresentano un'ottima alternativa agli ascensori tradizionali:**

**dimensioni di ingombro minime:** Per prima cosa una piattaforma non ha bisogno di grandi spazi: per essere installata non c'è bisogno di alcuno scavo in profondità, bastano soltanto dieci centimetri, e anche in altezza non necessita di grandi ampiezze, sono sufficienti un paio di metri.

**Consumo di energia elettrica ridotto:** Per poter installare una piattaforma elevatrice, non occorre potenziare l'impianto elettrico, in quanto il suo fabbisogno energetico non supera gli 1,5 kW. (paragonabile a quello di un normale elettrodomestico)

**Lato economico:** Rispetto ad un ascensore, una piattaforma costa di meno e anche le spese relative alla manutenzione e gestione sono considerevolmente inferiori.

Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere alla cooperativa sociale Independent L., che offre una consulenza completa in tema di superamento delle barriere architettoniche.

Contatto: [barriere@independent.it](mailto:barriere@independent.it) - tel. 0473 200397

## **INDEPENDENT L. BEI INTERNATIONALER TAGUNG IN EBERSWALDE** **independent L. waren bei der Abschlusskonferenz zum Projekt „Fachkräfte von morgen - der inklusive Arbeitsmarkt“ in Eberswalde bei Berlin.**

Ziel des transnationalen Projektes, bei dem die Soziale Genossenschaft independent L. als italienischer Partner beteiligt war, war eine Untersuchung in verschiedenen europäischen Ländern auf dem Gebiet der Teilhabe am Arbeitsleben.

Als Südtiroler Projektpartner stellten wir in einem Impulsreferat die Organisationsform der „Sozialgenossenschaft“ und ihre Chancen bei der Integration von Menschen mit Behinderungen in die Arbeitswelt vor. Darüber hinaus organisierten wir am Nachmittag einen Workshop mit dem Titel „Südtirol für alle“ - ein ganzheitliches Konzept für ein selbstbestimmtes Leben. Neben dem Projektträger Berufsbildungsverein Eberswalde e.V. und seinen deutschen Partnern aus der namensgleichen Region um Berlin, nahmen Vertreter aus Polen, Österreich und Finnland an der Veranstaltung teil.



## **LA COOPERATIVA INDEPENDENT L. ALLA CONFERENZA FINALE DI EBERSWALDE - BERLINO**

**independent L. era presente alla conferenza finale del progetto “Professionisti di domani - il mercato del lavoro inclusivo”, tenutasi a Eberswalde.**

Il progetto transnazionale, che ha visto la partecipazione della cooperativa sociale independent L. in qualità di partner italiano, ha avuto come obiettivo lo studio della partecipazione alla vita lavorativa delle persone con disabilità in diversi paesi europei. Come partner del progetto, la nostra presentazione ha riguardato l'analisi della forma organizzativa della “cooperativa sociale” in l'Alto Adige come modello per l'integrazione nel mercato del lavoro delle persone con disabilità. Inoltre, nel pomeriggio abbiamo condotto un workshop dal titolo “Alto Adige per tutti” - un concetto olistico per una vita autodeterminata. Oltre al capofila del progetto - l'associazione Eberswalde eV - e dei partner tedeschi dell'omonima regione, hanno partecipato all'evento alcuni rappresentanti della Polonia, dell'Austria e della Finlandia.



## SCHULUNG ÜBER ARCHITEKTONISCHE BARRIEREN UND VORSTELLUNG ADAPTIERUNGSPLAN MERAN

Ende Mai fand auf Initiative des Sozialamts von Meran ein Sensibilisierungsseminar zum Thema Abbau von architektonischen Barrieren für Gemeindebedienstete statt, das von Fachleuten der Sozialen Genossenschaft independent L. abgehalten wurde. Bei der zweieinhalbstündigen Schulung wurde die „Landesverordnung zur Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen“ (DLH 54/2009) erläutert und die Konzepte Barrierefreiheit und Benutzbarkeit sowie die entsprechenden technischen Aspekte und gesetzlichen Vorgaben vertieft. Ziel war es, den zuständigen Technikern und Gemeindebediensteten ein Basiswissen zum Thema Barrierenabbau zu vermitteln.

Im zweiten Teil des Seminars, der sich an die Verwaltungseinheiten und Gemeindearbeiter richtete, die mit der Führung von Gebäuden betraut sind, wurde der von independent L. erstellte Adaptierungsplan für öffentliche Gebäude vorgestellt.



## GIORNATA DI FORMAZIONE SULLE BARRIERE ARCHITETTONICHE A MERANO

A fine Maggio, su iniziativa del comune di Merano, si è tenuto un seminario di formazione sull'eliminazione delle barriere architettoniche, rivolto ai funzionari dell'amministrazione e condotto da esperti nel settore della cooperativa independent L.

Il seminario, partendo dal "Regolamento sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche" (D.P.P. 54/2009), ha approfondito i concetti di accessibilità e fruibilità, gli aspetti tecnici e le normative di settore, fornendo una competenza base in tema di superamento delle barriere architettoniche, focalizzata in particolare all'ambito dei pubblici esercizi.

La seconda parte dell'incontro, rivolta alle partizioni dell'amministrazione e a chi si occupa della gestione degli edifici pubblici, si è focalizzata sulla presentazione del nuovo piano di abbattimento delle barriere architettoniche di Merano.

## **VERKEHRSBESCHRÄNKUNG IN DER BOZNER ALTSTADT: NEUERUNGEN FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN**

Ab 1. Mai 2014 wird die Zufahrt zur verkehrsbeschränkten Zone der Bozner Altstadt durch Kameras überwacht. Es werden automatisch die amtlichen Kennzeichen aller durchfahrenden Autos abgelichtet und deren Zufahrtsberechtigung kontrolliert.

Alle Menschen mit Behinderungen, die einen Invalidenparkschein haben, können weiterhin mit dem Auto in die Innenstadt fahren, müssen sich aber bei der Stadtpolizei Bozen registrieren. Dazu muss eine Fotokopie des Invalidenparkscheins hinterlegt und das Kennzeichen des gefahrenen Autos angegeben werden. Mit dieser einmaligen Registrierung kann der Berechtigte uneingeschränkt in die verkehrsbeschränkte Zone ein- und ausfahren und zwar solange, bis sein Invalidenparkschein verfällt.

Alle weiteren Informationen zur Registrierung erteilt die Stadtpolizei Bozen unter Tel. 0471 997799, Fax 0471 997713, E-mail [infovbz@gemeinde.bozen.it](mailto:infovbz@gemeinde.bozen.it).



## **LIMITAZIONI AL TRAFFICO NEL CENTRO STORICO DI BOLZANO: NUOVE PROCEDURE PER LE PERSONE CON DISABILITÀ**

A decorrere dal 1 maggio 2014, l'accesso alla zona a traffico limitato nel centro storico di Bolzano sarà sorvegliato da un sistema di telecamere che controllerà le targhe degli autoveicoli e la loro autorizzazione al transito.

Le persone con disabilità in possesso del contrassegno per invalidi potranno continuare a transitare con la loro auto in questa zona solo dopo la propria registrazione presso la Polizia Municipale di Bolzano, presentando la fotocopia della carta d'identità, la fotocopia del contrassegno per gli invalidi e la comunicazione della targa dell'autoveicolo con cui la persona si sposta.

Con questa registrazione, presentata una sola volta agli uffici competenti, la persona è autorizzata a transitare senza limitazioni nel centro storico, fino alla scadenza del contrassegno invalidi.

Ulteriori informazioni sulla procedura di registrazione sono reperibili presso la Polizia Municipale di Bolzano, tel. 0471 997799, fax 0471 997713, e-mail [infoztl@comune.bolzano.it](mailto:infoztl@comune.bolzano.it).

## LANDESBEHINDERTENBEAUFTRAGTER VON RHEINLAND-PFALZ BEI LANDESRÄTIN STOCKER

Der Landesbeirat zur Teilhabe von Menschen mit Behinderung von Rheinland-Pfalz wollte auf der „Inklusionstour“ erfahren, wie die Eingliederung von Menschen mit Behinderungen in Südtirol erfolgt.

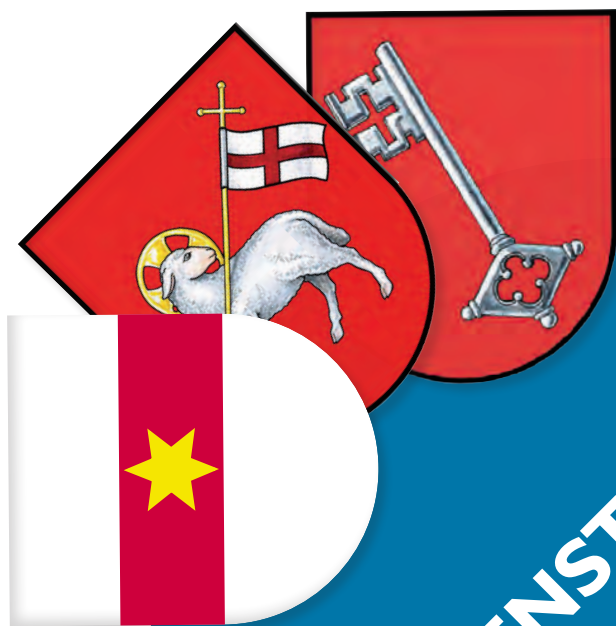
Landesrätin Stocker empfing die Delegation aus Mainz unter der Leitung von Matthias Rösch, dem Landesbehindertenbeauftragten im Ministerium für Soziales und Gesundheit von Rheinland-Pfalz. Im Mittelpunkt der Gespräche stand das neue Landesgesetz für Menschen mit Beeinträchtigungen und die Eingliederungspolitik. Auf besonderes Interesse stießen dabei die Arbeitseingliederung über Sozialgenossenschaften und die Arbeitsplatzförderungen des Landes über das „Projekt +35“. Die Delegation lobte die Bemühungen Südtirols zum Abbau von baulichen Hindernissen, ebenso wie die Initiativen zum barrierefreien Tourismus. Passend dazu besuchte die Gruppe auch die Gärten von Trauttmansdorff, wo ein Vortrag von „Südtirol für alle“ auf dem Programm stand.



## UNA DELEGAZIONE TEDESCA PER L'INTEGRAZIONE DEI DISABILI IN VISITA DALL'ASSESSORA STOCKER

Martha Stocker ha accolto di recente una delegazione di operatori sociali della Renania Palatinato, giunta in Alto Adige per approfondire da vicino le modalità di integrazione delle persone con disabilità.

L'assessora Stocker ha incontrato personalmente la delegazione di Magonza guidata da Matthias Rösch, commissario di Stato del Ministero degli Affari sociali e della Sanità della Renania-Palatinato. L'incontro si è focalizzato sulla nuova legge provinciale a favore delle persone con disabilità e sulla politica locale di inclusione. Un particolare interesse è stato destinato al lavoro di inclusione lavorativa che le cooperative sociali stanno svolgendo nell'ambito del „Progetto +35“. La delegazione ha elogiato l'impegno altoatesino nell'abbattimento delle barriere strutturali e nelle iniziative per il turismo accessibile. Proprio su questo tema, la delegazione ha visitato i Giardini di Castel Trauttmansdorff, dove si è discusso a lungo del progetto „Alto Adige per tutti“.



## AUSSENSTELLEN SEDI DISTACCATE

**WIR SIND AUCH IN BOZEN, BRIXEN UND KLAUSEN FÜR SIE DA!  
SIAMO A VOSTRA DISPOSIZIONE ANCHE A BOLZANO, BRESSANONE E CHIUSA!**

### AUSSENSTELLEN BERATUNGSDIENST

für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen

#### BOZEN

jeden Mittwoch  
von 14.00 bis 17.00 Uhr  
Sprengel Europa-Neustift  
Palermostr. 54 (3.Stock)

#### BRIXEN

jeden 2. und 4. Montag im Monat  
von 9.00 bis 12.00 Uhr  
Rathaus (3.Stock)  
Grosse Lauben 5

#### KLAUSEN

jeden 1. und 3. Montag im Monat  
von 9.00 bis 12.00 Uhr  
Sozialsprengel Klausen  
Seebegg 17 (1. Stock)  
Telefonische Auskunft 0473/200397

### SERVIZIO ESTERNO CENTRO DI CONSULENZA per persone con disabilità fisica BOLZANO

ogni mercoledì  
dalle 14.00 alle 17.00  
Distretto Europa-Novacella  
Via Palermo 54 (3° piano)

#### BRESSANONE

ogni 2° e 4° lunedì del mese  
dalle 9.00 alle 12.00  
Municipio (3° piano)  
Portici Maggiori 5

#### CHIUSA

ogni 1° e 3° lunedì del mese  
dalle 9.00 alle 12.00  
Distretto sociale di Chiusa  
Seebegg 17 (1° piano)  
Informazioni telefoniche 0473/200397

